

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 96 - 687

7 MAART 1996. — Koninklijk besluit betreffende de bevoegdheden van sommige militaire overheden op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland

[7076]

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 167 van de Grondwet;

Gelet op de Overeenkomst tussen de bij het Noord-Atlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten en de bijlage, ondertekend te Londen op 19 juni 1951 en goedgekeurd bij de wet van 9 januari 1953;

Gelet op de Aanvullende Overeenkomst bij het verdrag tussen de Staten die Partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten en het Protocol van ondertekening bij deze Aanvullende Overeenkomst, ondertekend op 3 augustus 1959 te Bonn, en goedgekeurd bij de wet van 6 mei 1963;

Overwegende dat het nodig is de bevoegdheden van sommige militaire overheden op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland te bepalen;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit worden op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, hierna het « Bondsgebied » genoemd, vier « regio's » onderscheiden :

1° de 17e Belgische gemechaniseerde brigade;

2° de Belgische deelname aan de Allied Land Forces Central Europe (LANDCENT);

3° de Belgische deelname aan de Allied Air Forces Central Europe (AIRCENT);

4° de regio Noord die alle Belgische elementen omvat die niet onder 1°, 2° en 3° begrepen zijn en die gestationeerd zijn op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, met uitzondering van de diensten van de militaire attaché bij de Belgische Ambassade in de Bondsrepubliek Duitsland.

Art. 2. § 1. In de territoriale orde en behoudens andersluidende beslissing van de Minister van Landsverdediging, heeft het hoofd van de Belgische bindingsdienst in de Bondsrepubliek Duitsland gezag over alle op het Bondsgebied, verblijvende leden van de Belgische krijgsmacht, van het burgerlijk element en van de organisaties die haar ten dienste staan, alsmede over de personen ten laste, inzake volgende bevoegdheden :

1° de registratie van de personeelsleden die op het Bondsgebied verblijven;

2° het verlenen van de toestemming tot aankoop in België zonder BTW van goederen bestemd voor gebruik op het Bondsgebied;

3° de immatriculatie van de Belgische privé-voertuigen en verdeling van rantsoeneringskaarten voor brandstof;

4° het instaan voor de naleving van de wetten van de Staat van verblijf;

5° het meedelen aan de Duitse overheden van de naam van de leden die de dienst verlaten en die in het Bondsgebied blijven wonen;

6° tussenkomen in problemen inzake douane en fiscaliteit;

7° in burgerlijke zaken en in strafzaken voor de leden optreden als raadgever of als tussenpersoon tegenover de Duitse gerechtelijke overheden.

De commandant van de 17e Belgische gemechaniseerde brigade en de hoofden van de Belgische deelnames bedoeld in artikel 1; 2° en 3° :

1° oefenen, behoudens andersluidende beslissing van de Minister van Landsverdediging, gezag uit over de tot hun regio behorende en op het Bondsgebied verblijvende leden van de Belgische krijgsmacht,

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 96 - 687

7 MARS 1996. — Arrêté royal concernant les attributions de certaines autorités militaires sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne

[7076]

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 167 de la Constitution;

Vu la Convention entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces et l'annexe, signées à Londres le 19 juin 1951 et approuvées par la loi du 9 janvier 1953;

Vu l'Accord complétant la Convention entre les Etats Parties au traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et le Protocole de signature à l'Accord complémentaire, signés à Bonn le 3 août 1959 et approuvés par la loi du 6 mai 1963;

Considérant qu'il importe de définir les attributions de certaines autorités militaires sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, quatre « régions » sont distinguées sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, dénommé ci-après le « territoire fédéral » :

1° la 17e brigade mécanisée belge;

2° la participation belge aux Allied Land Forces Central Europe (LANDCENT);

3° la participation belge aux Allied Air Forces Central Europe (AIRCENT);

4° la région Nord qui comprend tous les éléments belges non visés aux 1°, 2° et 3° et stationnés sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, à l'exception des services de l'attaché militaire auprès de l'Ambassade belge auprès de la République fédérale d'Allemagne.

Art. 2. § 1^{er}. Dans l'ordre territorial et sauf décision contraire du Ministre de la Défense nationale, le chef du service de liaison belge en République fédérale d'Allemagne a autorité sur tous les membres des forces armées belges, de l'élément civil et des organisations à leur service, ainsi que sur les personnes à charge, séjournant sur le territoire fédéral en ce qui concerne les compétences suivantes :

1° l'enregistrement des membres du personnel séjournant sur le territoire fédéral;

2° l'octroi de l'autorisation d'acheter en Belgique sans T.V.A. des biens destinés à être utilisés sur le territoire fédéral;

3° l'immatriculation des véhicules privés belges et la distribution des cartes de rationnement de carburant;

4° veiller au respect des lois de l'Etat de séjour;

5° la communication aux autorités allemandes du nom des membres qui quittent le service et qui continuent à habiter sur le territoire fédéral;

6° l'intervention dans des problèmes en matière de douane et de fiscalité;

7° en matières civiles et pénales, l'intervention pour les membres comme conseiller ou comme intermédiaire vis-à-vis des autorités judiciaires allemandes.

Le commandant de la 17e brigade mécanisée belge et les chefs des participations belges visées à l'article 1^{er}, 2° et 3° :

1° ont, sauf décision contraire du Ministre de la Défense nationale, autorité sur les membres des forces armées belges appartenant à leur région, de l'élément civil et des organisations à leur service, ainsi que

van het burgerlijk element en van de organisaties die haar ten dienste staan, alsmede over de personen ten laste, inzake de bevoegdheden van territoriale orde die niet in het eerste lid genoemd zijn;

2° oefenen de bevoegdheden uit van operationele orde die hen in het intergeallieerde kader zijn toevertrouwd; zij hebben gezag over de eenheden en formaties die in het kader van deze opdracht te hunner beschikking zijn gesteld.

Wat betreft de regio Noord bedoeld in artikel 1, 4°, worden de bevoegdheden opgesomd in het tweede lid, uitgeoefend door het hoofd van de Belgische deelname aan de Allied Forces Central Europe (AFCENT).

§ 2. Op protocollair vlak draagt de commandant van de 17e Belgische gemechaniseerde brigade de titel van commandant van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland.

§ 3. De bepalingen van § 1, tweede lid, 1°, hebben geen betrekking op de diensten die van het Burgerlijk Algemeen Bestuur van het ministerie van Landsverdediging deel uitmaken of daarvan rechtstreeks afhangen, noch op de diensten die rechtstreeks van de Minister van Landsverdediging afhangen.

Art. 3. In het kader van de door de Belgische Staat opgenomen bijzondere verplichtingen overeenkomstig de internationale overeenkomsten en akkoorden nopens de rechtspositie van de vreemde strijdmachten op het Bondsgebied, heeft het hoofd van de Belgische bindingsdienst in de Bondsrepubliek Duitsland op het Bondsgebied gezag over alle personen die aan deze rechtspositie zijn onderworpen.

Deze overheid is gemachtigd om, volgens de door de Minister van Landsverdediging bepaalde modaliteiten, met de Bondsautoriteiten en met de autoriteiten van de Länder, alle kwesties te behandelen betreffende de aanwezigheid van Belgische strijdkrachten op het Bondsgebied in de mate waarin, krachtens de geldende overeenkomsten en akkoorden, deze kwesties tot de bevoegdheid van de autoriteiten van de Belgische strijdkrachten behoren en voor zover deze kwesties niet tot de bevoegdheden van administratie en beheer behoren die aan de Minister van Landsverdediging zijn voorbehouden of door hem zijn overgedragen.

Art. 4. Voor het uitoefenen van de in de artikelen 2 en 3 bepaalde bevoegdheden hangen de betrokken militaire overheden af van de Minister van Landsverdediging.

Art. 5. De Minister van Landsverdediging kan de in de artikelen 2 en 3 genoemde overheden met alle andere bevoegdheden die gegrond zijn op de internationale overeenkomsten en akkoorden nopens de rechtspositie van de vreemde strijdmachten op het Bondsgebied bekleden of hen hiervan ontlasten.

Art. 6. De bepalingen van dit besluit doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de hiërarchische overheden van het burgerlijk element dat niet van de Minister van Landsverdediging afhangt.

Art. 7. Het koninklijk besluit van 5 april 1962 betreffende de bevoegdheden van de opperbevelhebber van de Belgische strijdkrachten in Duitsland wordt opgeheven.

Art. 8. Zolang de staf van de interventiemacht gevestigd is op het Bondsgebied oefent de commandant van de interventiemacht de bevoegdheden uit bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid alsook de bevoegdheden die krachtens dit besluit toekomen aan de commandant van de 17e gemechaniseerde brigade.

Art. 9. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

sur les personnes à charge, séjournant sur le territoire fédéral, en ce qui concerne les compétences d'ordre territorial qui ne sont pas citées à l'alinéa 1^{er};

2° exercent les compétences d'ordre opérationnel qui leur sont confiées dans le cadre interallié; ils ont autorité sur les unités et formations qui sont mises à leur disposition dans le cadre de cette mission.

En ce qui concerne la région Nord visée à l'article 1^{er}, 4°, les compétences énumérées à l'alinéa 2 sont exercées par le chef de la participation belge aux Allied Forces Central Europe (AFCENT).

§ 2. Dans le domaine protocolaire, le commandant de la 17e brigade mécanisée belge porte le titre de commandant des Forces belges en Allemagne.

§ 3. Les dispositions du § 1^{er}, alinéa 2, 1°, ne visent pas les services faisant partie ou relevant directement de l'administration générale civile du Ministère de la Défense nationale ni les services relevant directement du Ministre de la Défense nationale.

Art. 3. Dans le cadre des obligations spéciales assumées par l'Etat belge en application des conventions et accords internationaux sur le statut des forces étrangères sur le territoire fédéral, le chef du service de liaison belge en République fédérale d'Allemagne a, sur le territoire fédéral, autorité sur toutes les personnes soumises à ce statut.

Cette autorité est habilitée à traiter, selon les modalités déterminées par le Ministre de la Défense nationale, avec les autorités fédérales et les autorités des Länder, toutes questions relatives à la présence de forces armées belges sur le territoire fédéral dans la mesure où, en vertu des conventions et accords en vigueur, ces questions sont de la compétence des autorités des forces armées belges et pour autant que ces questions ne relèvent pas des pouvoirs d'administration et de gestion réservés au Ministre de la Défense nationale ou délégués par lui.

Art. 4. Pour l'exercice des compétences définies aux articles 2 et 3, les autorités militaires concernées relèvent du Ministre de la Défense nationale.

Art. 5. Le Ministre de la Défense nationale peut investir les autorités citées aux articles 2 et 3 de toutes autres compétences qui trouvent leur fondement dans les conventions et accords internationaux sur le statut des forces étrangères sur le territoire fédéral ou les en décharger.

Art. 6. Les dispositions du présent arrêté ne portent pas préjudice aux attributions des autorités hiérarchiques de l'élément civil qui ne relèvent pas du Ministre de la Défense nationale.

Art. 7. L'arrêté royal du 5 avril 1962 concernant les attributions du commandant en chef des Forces belges en Allemagne est abrogé.

Art. 8. Aussi longtemps que l'état-major de la force d'intervention se trouve sur le territoire fédéral, les compétences visées à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et celles dévolues en vertu du présent arrêté au commandant de la 17e brigade mécanisée, sont exercées par le commandant de la force d'intervention.

Art. 9. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET